Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 34:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po upływie siedmiu\* lat uwolni każdy swego brata, Hebrajczyka, który się tobie zaprzedał. Służyć ci będzie sześć lat, a puścisz go wolno od siebie.\*\* Lecz wasi ojcowie nie posłuchali Mnie i nie nakłonili swojego ucha.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Wg G: sześciu, co wskazuje na międzykulturową równoważność wyrażeń, tj. po sześciu (w myśli gr.) to po siedmiu (w myśli hbr.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 21:2-11</x>; <x>30 25:39-55</x>; <x>50 15:12-18</x> [↑](#footnote-ref-3)